



## Todo sobre Gabriela

● Un volumen que reúne la poesía completa de Ja Mistral acaba de ser publicado como parte de un proyecto editorial que pretende rescatar el legado en verso y prosa de la Premio Nobel.

Gabriela Mistral fue una mujer excepcional en el más amplio sentido de la palabra: Campesina, montesa, honesta y tímida hasta la irritación, profusa y pose en la práctica (y en la escritura) un suvereno poeta de maduro avanzado para su género y época. A pesar de haber sido a Chile el primer Premio Nobel del continente y de ser hasta ahora la única mujer de habla hispana en haber recibido el máximo galardón, ha sufrido por años —en el país—, una injusta subvaloración. En su tiempo fue eclipsada por el nacimiento de lilanes como Huidobro, Neruda o De Rokha. Luego, otro tipo de olvido, uno que es consecuencia de la ignorancia o de lecturas descuidadas y magnificadoras, cubrió su legado. A décadas de su muerte, "Poesías Completas de Gabriela Mistral" (Editorial Andrés Bello), recopilación que dirige el estudioso de la obra mistraliana Jaime Quezada, volví a ser de alguna manera parte del vacío. Según el académico, el libro "responde a un renovado y creciente interés de parte de nuevas generaciones de lectores y de críticos por abordar la obra de la Mistral. Al volumen le irá su paridad durante este año el de las "Poesías Completas", también a cargo de Quezada, quien, según afirma, ha respetado fielmente las versiones aparecidas en las primeras ediciones.

"Desolación" (1922), "Ternura" (1924), "Tala" (1928), "Lagar" (1964) y el libro póstumo "Poema de Chile". De ellos, sólo uno, "Lagar", fue publicado en Chile mientras vivía.

"Por qué es 'la eterna ciudad'?"  
"Lo que ha pasado es que no quedamos impresionados como sabiduría. Siempre pensamos que la Mistral llega hasta aquella llamada 'poesía pura' enclavada en el colegio, que tampoco es pura, sino que pasó en la lectura que se hace. Sin embargo ella está realmente mucho más allá de los pueriles de niños. Después del centenario de Gabriela Mistral se produjo en Chile,afortunadamente, un fenómeno de acercamiento a su obra. Tanto las editoriales como nuevos lectores le prestaron atención. Han aparecido interesantes relecturas que la sitúan en toda su importancia y complejidad, lo que en todo caso, en el extranjero viene ocurriendo hace rato porque afuera y, sobre todo a nivel latinoamericano, siempre ha sido una figura capital."

—Al parecer, la mujer injusticia fue de parte de sus contemporáneos.  
"Sí. Los críticos de la época no tuvieron la visión suficiente. De ella se dijo hasta que no sabía escribir. Además, vivió gran parte de su vida fuera de Chile. Sale a los 20 años y ya no vuelve nunca más, salvo en dos o tres oportunidades, pero sólo de visita. Eso también ayudó a que fuera desco-



"El pequeña obra literaria es un poco chilena por la soltería y la rubia", escribió de sí misma la poeta.

nocida aquí porque en esa época las comunicaciones eran muy lentas y difíciles".  
—¿En qué medida fue una mujer y una escritora de vanguardia?  
"Ella fue una suerte de vanguardista al revés. Si Huidobro fue un vanguardista porque trata de los viajes a Europa la última moda literaria de entonces, todos los temas, la Mistral llevaba al mundo nuestro continente, su ha-

bla y su paisaje. A ella le importaba nuestra realidad a nivel continental. Le tocó abrirse espacio como escritora, como poeta e, incluso, como educadora en una época muy difícil para su sexo, cuando a éste le siquiera se le reconocía derecho a votar. Tuvo una actitud cívica y batió por el papel de las mujeres, por los problemas agrarios, sociales, educacionales e indígenas. Temas conflictivos que sus coetáneos no estaban dispuestos a escuchar en una voz femenina. La Mistral además fue una figura poética porque siempre dijo lo que pensaba con una sinceridad que molestó a muchos chilenos de entonces".

—Por sus temas que salió?  
"Ella fue capaz de abrirse un espacio que trascendió Chile. Tuvo oportunidad de decir su opinión en múltiples instancias internacionales. Por eso, cuando la Academia Sueca le entregó el Nobel en 1951, lo hace reconociéndola como la voz de un continente. El galardón fue importante en Chile como noticia, pero no hubo mayor repercusión en el ambiente literario, al punto que no se hizo en el país ninguna publicación de su obra y no se le entregó el Premio Nacional de Literatura hasta seis años después. Ella siempre tuvo conciencia de esta postergación y lo asumió como su signo".

### LEGADO IMPERECEDERO

—En términos estéticos, ¿cuáles son sus mayores aportes?

"El uso del idioma. Su obra está enraizada en lo más castellano del idioma. Ella utiliza lo que se podrían llamar arcaísmos, pero de una manera muy vital, al punto de que al leerlos hoy estos términos resultan ser un verdadero aporte.

Enriquece el idioma a través de una escritura aparentemente áspera y difícil, pero en verdad extremadamente sensible y casi mística. Todo el dolor y el goce de lo humano está presente en su obra con una intensidad abrumadora".

—El rescate de la oralidad en la poesía, que encuentra su máximo exponente contemporáneo en Nicaragua Ferrás, ¿se puede rastrear ya en la Mistral?  
"Ella incorpora el habla de la gente, de su tribu, tanto en su poesía como en su prosa. Escribe apelando a las conversaciones que tuvo cuando niña, a los cuentos y a los relatos que se transmitían oralmente y lo hace de manera muy consciente. Luego aludirá a las hablas del resto del continente donde le toca vivir, retomando palabras que ahora nos parecen de encantamiento, pero que tuvieron un uso cotidiano. La Mistral es la gran rescatadora de nuestra oralidad latinoamericana".

—¿En qué medida cree que su obra sigue vigente?

"Los problemas que aborda en su escritura están plenamente vigentes; el mundo indígena, el asunto de la identidad latinoamericana, el rol de la mujer. Ella representa el sentir de un tiempo, pero a la vez es una gran visionaria porque sus temas cruzan el siglo y se perpetúan como los grandes tópicos de la escritura vanguardista. En su poesía podemos vislumbrar una gran preocupación por la tierra y un acercamiento a la naturaleza, anticipándose incluso a los movimientos ecológicos hoy en boga.

Elizabeth Neira.

## Todo sobre Gabriela: [entrevistas] [artículo] Elizabeth Neira.

### Libros y documentos

#### AUTORÍA

Quezada, Jaime, 1942-

#### FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

#### FORMATO

Artículo

#### DATOS DE PUBLICACIÓN

Todo sobre Gabriela: [entrevistas] [artículo] Elizabeth Neira. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile